

ENQUETE NATIONALE SUR LA POPULATION ET LA SANTE (ENPS II)

QUESTIONNAIRE HOMME

| IDENTIFICATION | |
|--|---|
| 1 - PROVINCE OU PREFECTURE : | <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; margin: 0 auto;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; margin: 0 auto;"></div> |
| 2 - CERCLE : | <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; margin: 0 auto;"></div> |
| 3 - MUNICIPALITE : Centre Autonome/Commune Rurale | <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; margin: 0 auto;"></div> |
| 4 - CENTRE : | <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; margin: 0 auto;"></div> |
| 5 - NUMERO DE L'UNITE PRIMAIRE : | <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; margin: 0 auto;"></div> |
| 6 - NUMERO DE L'UNITE SECONDAIRE : | <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; margin: 0 auto;"></div> |
| 7 - STRATE : | <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; margin: 0 auto;"></div> |
| 8 - RABAT-CASA/GRANDE VILLE/VILLE/CAMPAGNE | <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; margin: 0 auto;"></div> |
| (Rabat-Casa : 1, grande. ville : 2, ville : 3, campagne : 4) | |
| 9 - NUMERO DU MENAGE : | <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; margin: 0 auto;"></div> |
| 10 - NOM ET N° DE LIGNE DE L'HOMME : | <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; margin: 0 auto;"></div> |
| 11 - N° LIGNE DE LA (DES) FEMME(S) ELIGIBLE(S) | <div style="display: flex; justify-content: space-around; margin: 0;"> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px;"></div> </div> |

| VISITES DE L'ENQUETEUR | | | | |
|---|---|---|---|--|
| | 1 | 2 | 3 | VISITE FINALE |
| 10 - DATE DE LA VISITE | | | | JOUR <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div> MOIS <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div> ANNEE <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div> |
| 11 - NOM ENQUETEUR | | | | CODE ENQ. <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div> |
| 12 - RESULTAT* | | | | RESULTAT* <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div> |
| 13 - PROCHAINE VISITE : A-DATE B-HEURE | | | | NOMBRE TOTAL DE VISITES <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div> |
| * CODES RESULTAT : <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div> 1 ENTIEREMENT REMPLI 2 PAS A LA MAISON 3 DIFFERE </div> <div> 4 REFUSE 5 PARTIELLEMENT REMPLI 6 AUTRE..... (PRECISER) </div> </div> | | | | |

| | CONTROLE TERRAIN | CONTROLE BUREAU | SAISI PAR | CODE |
|-------------|------------------|-----------------|-----------|--|
| NOM DATE | | | | <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div> |

| | | | | |
|--------------|--|------------------------------|----------------------|----------------------|
| 101 | ENREGISTRER L'HEURE | HEURE | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| | | MINUTES | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| 102 | فاش من شهر أو فاش من عام اتزديتي (تولدتي) ؟ | MOIS | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| | | NSP MOIS | 98 | |
| | | ANNEE | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| | | NSP ANNEE | 98 | |
| 103 | اشحال في عمرك دبا ؟ | AGE EN ANNEES REVOLUES | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| | COMPARER ET CORRIGER 102 ET/OU 103 SI INCOMPATIBLES | | | |
| 104 | واش عمرك قريتي في المدرسة ؟ | OUI | 1 | |
| | | NON | 2 | > 107 |
| 105 | أشنو هو أعلى مستوى ديال لقرية اللي وصلت ليه، واش الابتدائي ولا الثانوي ولا العالي (الجامعي) ؟ | PRIMAIRE | 1 | |
| | | SECONDAIRE | 2 | |
| | | SUPERIEUR | 3 | |
| 106 | أشنو هو آخر قسم كملتيه في القرية ؟ | CLASSE | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| 107 | أشنو هي الخدمة ديالك ؟ | | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| 108 | واش أنت دبا بقي ماتزوجتي (اعزب)، ولا مزوج، ولا مطلق، ولا ميت ليك لمرّة ؟ | CELIBATAIRE | 1 | > 200A |
| | | MARIE | 2 | |
| | | VEUF | 3 | |
| | | DIVORCE | 4 | > 111 |
| 109 | اشحال من امرة عندك ؟ | NOMBRE | <input type="text"/> | |
| 110 | ENQUETEUR : VOIR FEUILLE DE MENAGE ET INSCRIRE LE NUMERO DE LA LIGNE DE LA (PREMIERE) FEMME DU MARI. INSCRIRE "00" SI SA FEMME N'EST PAS ENQUETEE | N° DE LIGNE DE LA FEMME | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| 111 | فيينا شهر، أو فيينا عام تزوجتي (المرّة الأولى) ؟ | MOIS | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| | | NSP MOIS | 98 | |
| | | ANNEE | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| | | NSP ANNEE | 98 | |
| 112 | اشحال كان في عمرك ملي تزوجتي (المرّة الأولى) ؟ | AGE | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| | | NSP AGE | 98 | |
| PASSER A 201 | | | | |

200A

دبا بغيت نتكلم معاك على واحد الموضوع آخر كيف تتعرفي كايين شي حوايج كيديرهم الرجل ولا المرأة باش يوخرو ولا يمنعوا الحمل. واش كتعرف ولا عمرك سمعتي شي حاجة من هذا الحوايج ؟

ENCERCLER LE CODE 1 DANS 200B POUR CHAQUE METHODE MENTIONNEE D'UNE MANIERE SPONTANEE

PUIS CONTINUER LA COLONNE EN LISANT LE NOM ET LA DESCRIPTION DE CHAQUE METHODE NON MENTIONNEE SPONTANEMENT

ENCERCLER LE CODE 2 SI LA METHODE EST RECONNUE ET LE CODE 3 SI NON RECONNUE

PUIS, POUR LE CONDOM AVANT LE CODE 1 OU 2 ENERCLE DANS 200B POSER 200C AVANT DE PASSER A LA METHODE SUIVANTE

| | 200B (METHODE) ? | واش عمرك اسمعتي بيـ | 200C (METHODE) ? |
|----|---|--|---|
| 01 | كايين شي عيالات باش يطلوا الحمل ولا مايحملوش كيديرها واحد الحمة (عقيدة) كل النهار | OUI/SPONTANE 1 OUI/DESCRIPTION 2 NON 3 | |
| 02 | DIU/STERILET كايين شي عيالات تدير لهم الطبيب ولا الفرطية في الولادة ديالهم السلك (سكوير) المول، الحمية الصغيرة | OUI/SPONTANE 1 OUI/DESCRIPTION 2 NON 3 | |
| 03 | INJECTIONS شي عيالات ينضربوا الشوكة (الإبرة) عند الطبيب ولا عند الفرطية التي كتتركها باش مايحملوش حاملين في بزاف ديال الشهر | OUI/SPONTANE 1 OUI/DESCRIPTION 2 NON 3 | |
| 04 | SPERMICIDES / DIAPHRAGME MOUSE/GELEE شي عيالات باش مايحملوش كيديرها في الفرج ديالهم جلدة رجاء المرأة (جلدة ديال المرأة)، ولايونية، ولا عقيد كيشتش. ولا بومادة قبل مايلاقوا مع رجالهم | OUI/SPONTANE 1 OUI/DESCRIPTION 2 NON 3 | |
| 05 | PRESERVATIF/CONDOM كايين شي رجال الي كليسوا للفكر ديالهم واحد الجلدة (عشاء وقائي) باش الي مايحملوش في الفرج ديال المرأة وكيفتي فديك الجلدة باش المرأة ما تحملى. | OUI/SPONTANE 1 OUI/DESCRIPTION 2 NON 3 | OUI 1 NON 2 REFUS 3 |
| 06 | STERILISATION FEMININE/LIGATION DES TROMPES كايين شي عيالات كيديرها شي عملية جراحية (كيقتعوا) باش عمرهم مايبقين يولدوا | OUI/SPONTANE 1 OUI/DESCRIPTION 2 NON 3 | |
| 07 | STERILISATION MASculINE VASECTOMIE بعض لوجال تديرها شي عملية جراحية باش عيالاتهم ما يبقاش يولدوا | OUI/SPONTANE 1 OUI/DESCRIPTION 2 NON 3 | |
| 08 | CONTINENCE PERIODIQUE OGINO غيرشي يامات في الشهر الي كيمكن للمرأة باش تطبخ حاملة إلى نعتت مع رجلها. لهذا بعض لعيات. من بعد ما كيجهيم الدم كيهدار يحمسوا رماكينشوش مع رجالهم في الليلات الي يمكن يملوا فيها (هذا مايتسمى بالمصايب) | OUI/SPONTANE 1 OUI/DESCRIPTION 2 NON 3 | |
| 09 | RETRAIT/COIT INTERROMPU في الوقت الي كيكونوا بعض الرجال مجتمعين مع عيالاتهم كيبرموش الي ديالهم في فرج عيالاتهم كيبرموش في الخارج | OUI/SPONTANE 1 OUI/DESCRIPTION 2 NON 3 | |
| 10 | AUTRES METHODES ? واش عمرك اسمعتي بشي حوايج من غير هذوتي قلت ليك. كتستعملهم المرأة أو الرجل باش ما يولدوش ؟ | OUI/SPONTANE 1 NON 3 | |
| 1 | (PRECISER) | | |
| 2 | (PRECISER) | | |
| 3 | (PRECISER) | | |

PASSER A 309

دبا بغيت نتكلم معاك على التخطيط العائلي، بزاف ديال لحوايج كيديرهم الراجل ولا المرأة باش
يؤخروا ولا يمنعوا الحمل، أشنوهما الحوايج اللي كتعرفهم ولا سمعتي بهم ؟

ENCERCLER LE CODE 1 DANS 202 POUR CHAQUE METHODE MENTIONNEE D'UNE MANIERE SPONTANEE

PUIS CONTINUER LA COLONNE EN LISANT LE NOM ET LA DESCRIPTION DE CHAQUE METHODE NON MENTIONNEE SPONTANEMENT

ENCERCLER LE CODE 2 SI LA METHODE EST RECONNUE ET LE CODE 3 SI NON RECONNUE

PUIS, POUR CHAQUE METHODE AYANT LE CODE 1 OU 2 ENCERCLE DANS 202, POSER 203 AVANT DE PASSER A LA METHODE SUIVANTE.

| | 202 | واش عمرك اسمعتي هذا (METHODE) ؟ الحاجة | 203 | واش عمرك انت ولا مرتك (اعيايتك) ؟ (METHODE) ؟ استعملتوا هذا الحاجة ؟ |
|----|--|--|---|--|
| 01 | كايين شي حيالات باش يملقوا الحمل ولا ما يملقوش كيتيروا واحد الصبة (فتيدة)، كل النهار | OUI/SPONTANE 1 OUI/DESCRIPTION 2 NON 3 | OUI 1 NON 2 NSP 8 | |
| 02 | DIU/STERILET كايين شي حيالات تدير لهم الطبيب ولا الفرطية في الواحدة، رياتهم (سكوير، الراب، العملية الصغيرة) | OUI/SPONTANE 1 OUI/DESCRIPTION 2 NON 3 | OUI 1 NON 2 NSP 8 | |
| 03 | INJECTIONS شي حيالات تضرروا الشوكة (الإبرة) عند الطبيب ولا عند الفرطية اللي كتولد باش ما ينجروش جاملين في بزاف ديال الشهور | OUI/SPONTANE 1 OUI/DESCRIPTION 2 NON 3 | OUI 1 NON 2 NSP 8 | |
| 04 | SPERMICIDES DIAPHRAGME MOUSE GELEE شي حيالات باش ما يملقوش كيديروا في الفرج دياهم جلبة رجاء المرأة (جلبة ديال المرأة)، ولا بوجية، ولا فتيد كيتشفتش، ولا بوجادة قبل ما يتلاقوا مع رجالهم | OUI/SPONTANE 1 OUI/DESCRIPTION 2 NON 3 | OUI 1 NON 2 NSP 8 | |
| 05 | PRESERVATIF/CONDOM كايين شي رجال اللي كيغسوا قفطر دياهم واحد الجلدة (عشاء وقائي) باش انقي ما يطيحش في الفرج ديال المرأة وكيتقي فديك الجلدة باش المرأة ما تملش. | OUI/SPONTANE 1 OUI/DESCRIPTION 2 NON 3 | OUI 1 NON 2 | |
| 06 | STERILISATION FEMININE/LIGA- TURE DES TROMPES كايين شي حيالات كيغدا شي صلبة جراحية (كيتقودوا) باش صروم ما يلقين يولموا. | OUI/SPONTANE 1 OUI/DESCRIPTION 2 NON 3 | OUI 1 NON 2 | |
| 07 | STERILISATION MASCULINE VASECTOMIE بمضن الرجال تيجيدوا شي صلبة جراحية باش حيالاتهم ما يلقوش يولموا. | OUI/SPONTANE 1 OUI/DESCRIPTION 2 NON 3 | OUI 1 NON 2 | |
| 08 | CONTINENCE PERIODIQUE OGINO غيرشي يامات في الشهر اللي كيمنك للمرأة باش تطيح حاملة إلى نمست مع رجلها. لهذا بمضن لحيالات، من بعد ما كيجهيم الدم كيديروا يغسوا وما كيغسوش مع رجالهم في الليلات الي يمكن يملقوا فيها (هذا ما يتسمى بالصواب). | OUI/SPONTANE 1 OUI/DESCRIPTION 2 NON 3 | OUI 1 NON 2 | |
| 09 | RETRAIT/COIT INTERROMPU في الوقت اللي كيكونوا بمضن الرجال منتمين مع حيالاتهم ما كيغسوش المنى دياهم في فرج حيالاتهم، كيغسوه في الخارج | OUI/SPONTANE 1 OUI/DESCRIPTION 2 NON 3 | OUI 1 NON 2 | |
| 10 | AUTRES METHODES ? واش عمرك اسمعتي بشي حوايج من مهر مزلولي قلت ليك، كتستعملهم المرأة أو الرجل باش ما يولموش ؟ | OUI/SPONTANE 1 NON 3 | OUI 1 NON 2 NSP 8 | |
| 1 | (PRECISER) | | OUI 1 NON 2 NSP 8 | |
| 2 | (PRECISER) | | OUI 1 NON 2 NSP 8 | |
| 3 | (PRECISER) | | OUI 1 NON 2 NSP 8 | |

| | | |
|-----|--|---|
| 205 | <p>واش عمرك انت ولا مرتك (اعيلتك) استعملتوا شي حاجة باش توخروا ولتمنعوا الحمل ؟</p> | <p>OUI 1</p> <p>NON 2 → 210</p> |
| 206 | <p>أشنو هي هذ الحاجة اللي درتوا ؟ CORRIGER 203/ET 202 SI NECESSAIRE)</p> | |
| 207 | <p>VERIFIER 108</p> <p>MARIE <input type="checkbox"/> VEUF, DIVORCE <input type="checkbox"/></p> | → 301 |
| 208 | <p>ديا واش كنتستعمل (انت ولامرتك (اعيلتك)) شي حاجة باش اتمنعوا ولا اتوخروا الحمل ؟</p> | <p>OUI 1</p> <p>NON 2 → 210</p> |
| 209 | <p>أشنو هي الحاجة اللي تستعملوا ديا ؟</p> | <p>PILULE 01</p> <p>DIU 02</p> <p>INJECTIONS 03</p> <p>DIAPHRAGME/MOUSSE/GELEE 04</p> <p>CONDOM 05 → 301</p> <p>STERILISATION FEMININE 06</p> <p>STERILISATION MASCULINE 07</p> <p>CONTINENCE PERIODIQUE 08</p> <p>RETRAIT 09</p> <p>AUTRE 10</p> <p>(PRECISER)</p> |
| 210 | <p>واش تتفكروا تستعملوا انت ولامرتك (اعيلتك) في المستقبل شي حاجة باش توخروا ولا تمنعوا الحمل ؟</p> | <p>OUI 1 → 212</p> <p>NON 2</p> <p>NSP 8 → 301</p> |
| 211 | <p>أشنو هو السبب المهم اللي ما خلاكمش تستعملوا شي حاجة في المستقبل ؟</p> | <p>VEUT DES ENFANTS 01</p> <p>MANQUE D'INFORMATION 02</p> <p>DESAPPROUVE 03</p> <p>COUT TROP ELEVE 04</p> <p>EFFETS SECONDAIRES 05</p> <p>PROBLEMES DE SANTE 06</p> <p>DIFFICILE A OBTENIR 07</p> <p>RELIGION 08</p> <p>OPOSEE A LA PLANIF. FAMILIALE 09 → 301</p> <p>FATALISTE 10</p> <p>AUTRES PERSONNES DESAPPROUVENT 11</p> <p>RAPPORTS SEX. PEU FREQUENTS 12</p> <p>DIFFICULTE A TOMBER ENCEINTE 13</p> <p>MENOPAUSE/STERILISEE 14</p> <p>PAS COMMODE 15</p> <p>AUTRE 16</p> <p>(PRECISER)</p> <p>NSP 98</p> |
| 212 | <p>أشنو هي الحاجة اللي تفضلوا تستعملوا ؟</p> | <p>PILULE 01</p> <p>DIU 02</p> <p>INJECTIONS 03</p> <p>DIAPHRAGME/MOUSSE/GELEE 04</p> <p>CONDOM 05</p> <p>STERILISATION FEMININE 06</p> <p>STERILISATION MASCULINE 07</p> <p>CONTINENCE PERIODIQUE 08</p> <p>RETRAIT 09</p> <p>AUTRE 10</p> <p>(PRECISER)</p> <p>PAS SURE 98</p> |

| N° | QUESTIONS ET FILTRES | CODES | PASSER A |
|-----|--|---|-------------|
| 301 | واش عندك شي أولاد ؟ | OUI 1 NON 2 | > 303 |
| 302 | أشحال ديال لولاد (ذكور) عندك ؟ أشحال ديال البنات ؟ | NOMBRE DE GARCONS NOMBRE DE FILLES | |
| 303 | VERIFIER 203 NON STERILISE <input type="checkbox"/> STERILISE <input type="checkbox"/> VEUF/DIVORCE <input type="checkbox"/> | | > 309 |
| 304 | واش بغي إكون عندكم أولادات آخرين ولا مابقيتوش بغيين اتولدوا بالمرّة ؟ | AVOIR UN (AUTRES) ENFANT(S) 1 PAS D'AUTRE(S)AUCUN 2 DIT QUE SA FEMME NE PEUT PAS TOMBER ENCEINTE 3 DIT QU'IL NE PEUT PAS/PLUS AVOIR D'ENFANTS 4 PAS DÉCIDE OU NSP 8 | |
| 305 | واش كتضن بلي مرتك متافقة مع الناس اللي كيستعملوا شي حاجة باش إوخرو ولا امنعوا الحمل ؟ | OUI 1 NON 2 NSP 8 | |
| 306 | أشحال من مرة اتكلمت مع مرتك (اعيلتك) في هذا الشي العام الفايث ؟ | JAMAIS 1 UNE OU DEUX FOIS 2 PLUS SOUVENT 3 | |
| 307 | واش عمرك تكلمت مع مرتك (اعيلتك) على أشحال ديال ادراي بغييتوا يكونوا عندكم ؟ | OUI 1 NON 2 | |
| 308 | تضن بلي مرتك (اعيلتك) بغيّة (ياغيين) نفس العدد ديال دراري اللي بغييت انت ولا أكثر، ولا قل ؟ | MEME NOMBRE 1 PLUS D'ENFANTS 2 MOINS D'ENFANTS 3 NSP 8 | |
| 309 | واش انت موافق باش اكون لكلام على التخطيط العائلي في التلفزيون أو في الراديو ولا موافقش ؟ | POUR 1 CONTRE 2 NSP 8 | |
| 310 | على العموم، واش انت متافق مع الرجالة والعيالات اللي كيستعملوا شي حاجة باش ميولدوش ولا أوخرو الحمل ؟ | OUI 1 NON 2 | |
| 311 | VERIFIER 108, 301 ET COCHER LA CASE APPROPRIÉE CELIBATAIRE ET/OU PAS D'ENFANTS VIVANTS <input type="checkbox"/> لو كان يمكن ليك تختار اشحال من دري (أولاد أو بنات) خص يكون عندك في حياتك كلها، اشحال بغييتي يكونو عندك ؟ A DES ENFANTS VIVANTS <input type="checkbox"/> لو كان يمكن ليك تعود من الوقت اللي مكان عندك فيه حتى دري، أوتختار، اشحال من دري خص يكون عندك في حياتك كلها، اشحال بغييتي يكونوا عندك ؟ ENREGISTRER UN SEUL NOMBRE OU AUTRE REPONSE | NOMBRE AUTRES REPONSES (A PRECISER) | 96 |
| 312 | ENREGISTRER L'HEURE | HEURE MINUTE | |

(A remplir après l'achèvement de l'interview)

Commentaires sur l'enquête : _____

Commentaires sur des questions particulières : _____

Autres commentaires : _____

Nom de l'enquêteur : _____ Date : _____